

# ВЕСЕЛКА

*Ілюстрований журнал для українських дітей кожного віку*  
ЩОМІСЯЧНИЙ ДОДАТОК ДО ЩОДЕННИКА „СВОБОДА”

РІЧНИК 3

1956



ВИДАННЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ  
ДЖЕРЗІ СІТІ — НЬЮ ЙОРК

## РЕДАКЦІЯ:

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ З ЧЛЕНІВ ОБ'ЄДНАННЯ ПРАЦІВНИКІВ ДИТЯЧОЇ  
ЛІТЕРАТУРИ (ОПДЛ)

в складі:

Володимир Барагура, Богдан Гошовський, Роман Завадович

МОВНА РЕДАКЦІЯ:

Вячеслав Давиденко

А В Т О Р И :

Катерина Антонович, В. Барагура, Дж. Бартон, Т. Білецька, І. Боднарчук, Ніна Бурик, К. Вагилевич, Ж. Верн, І. Волянський, Л. Глібів, Б. Грінченко, Дж. Грент, о. К. Гуляй, В. Данилович, О. Данський, В. Дубина, І. Евентуальний, Наталя Забіла, Р. Завадович (Роляник), О. Залеський, Оксана Іваненко, І. Керницький (Ікер), О. Кобець, М. Козольський, В. Коломиець, Ольга Косаг-Кривинюк, Уляна Кравченко, Н. Лівицька-Холодна, Л. Ліндфорс-Русова, І. Людям, О. Лятуринська, Ольга Мак, М. Маморський, Ніна Наркевич, П. Олексієнко, О. Олесь, К. Перелісна, В. Переяславець, М. Підгірянка, М. Петрів, Л. Полтава, В. Радзичевич, С. Риндик, Наталя Савченко, Т. Сидоренко, В. Свідзінський, О. Стефанович, Г. Стеценко, Марія Туркало, Леся Українка, І. Франко, Л. Храплива, О. Цегельська, О. Цукорник, С. Черкасенко, Г. Чорнобицька, Т. Шевченко, Івга Шугай, М. Щербак, Є. Яворівський.

І Л Ю С Т Р А Т О Р И :

П. Андрусів, Катерина Антонович, В. Баляс, М. Бутович, Я. Гніздовський, С. Гординський, Л. Гуцалюк, М. Дмитренко, І. Їжакевич, В. Касян, Е. Козак, Б. Крюков, Ю. Кульгицький, М. Левицький, М. Михалевич, Б. Стебельський, О. Судомора, П. Холодний, Корнелія Цісик.

Наголовок: П. Холодний

Розділові заставки: П. Холодний і М. Бутович

НАКЛАД І ДРУК:

„Свобода”, 81-83 Гренд Стріт, Джерзі Ситі, Н. Дж. — “Svoboda,” 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

Printed in U. S. A.

## З М І С Т

Пояснення: цифри в першій колонці означають число журналу, цифри в другій колонці — сторінку даного числа.

В І Р Ш І	Ч.	Ст.		Ч.	Ст.
Різдвяна ніч — О. Кобець . . . . .	1	2	Палац сонце золоте — Г. Чернобицька . . . . .	6	10
Грицева ялинка — Р. З-ч (Завадович) . . . . .	1	5	Ранкові співи — М. Щербак . . . . .	6	10
22 Січня — Л. Храплива . . . . .	1	8	Куратко — М. Петрів . . . . .	6	10
Перегонки — О. Лятуринська . . . . .	1	14	Мальви — О. Лятуринська . . . . .	6	11
Голодний горобчик — М. Петрів . . . . .	1	14	Царівна квіток — О. Кобець . . . . .	6	11
Гими — Л. Українка . . . . .	2	2	Літачок — М. Петрів . . . . .	6	14
Тішся, дитино . . . — Л. Українка . . . . .	2	4	Подарунок літа — Р. Завадович . . . . .	7	2
Зима й весна — С. Черкасенко . . . . .	2	8	Мої квіти — К. Перелісна . . . . .	7	2
Слово — Л. Українка . . . . .	2	10	Бджілка — О. Кобець . . . . .	7	4
Найкраща іграшка — (Р. Завадович) . . . . .	2	14	Влітку — О. Кобець . . . . .	7	4
На роковини Шевченка — Л. Українка . . . . .	3	2	Зоряний прапор — М. Маморський . . . . .	7	5
Село — Т. Шевченко . . . . .	3	3	Матінка світу — І. Евентуальний . . . . .	7	8
Шлях до слави — М. Маморський . . . . .	3	4	У ставку — Р. Завадович . . . . .	7	10
Вибір гетьмана — Т. Шевченко . . . . .	3	7	Мурко нюхає — Роляник . . . . .	7	12
На чужині — Т. Шевченко . . . . .	3	7	Крамничка — Н. Бурик . . . . .	7	14
І виріс я на чужині — Т. Шевченко . . . . .	3	7	Пісня про зайчика — В. Дубина . . . . .	8	10
Щезли вже сніги — Роляник (Р. Завадович) . . . . .	3	8	Найсолодше свято — О. Кобець . . . . .	8	11
Пролетіли журавлі — О. Кобець . . . . .	3	8	Юнацька купіль — Р. Завадович . . . . .	8	11
Проліски — О. Лятуринська . . . . .	3	8	Косатці — О. Лятуринська . . . . .	8	13
Пригоди Сірка — С. Риндик . . . . .	3	12	Про маленьке лисенятко — О. Кобець . . . . .	8	14
У ляльковому театрі — Л. Полтава . . . . .	3	13	Волошки — М. Щербак . . . . .	8	14
Українське море — Р. Завадович . . . . .	4	1	Прощання з літом — Р. Завадович . . . . .	9	3
Наше море — М. Петрів . . . . .	4	3	Вересень — М. Петрів . . . . .	9	3
Весна настає — М. Петрів . . . . .	4	4	Пильний школярник — О. Цукорник . . . . .	9	3
Весняне — М. Щербак . . . . .	4	6	У вирій — М. Кокольський . . . . .	9	4
Ранок — К. Перелісна . . . . .	4	12	Калинова сопілка — В. Свідзінський . . . . .	9	8
Пригоди Сірка — С. Риндик . . . . .	4	13	Молитва — К. Перелісна . . . . .	9	11
Горобці та кіт — Б. Грінченко . . . . .	4	13	Соня й Олег коло гібонів — Г. Чернобицька . . . . .	9	11
Ластівка — М. Щербак . . . . .	4	13	В'юнки — О. Лятуринська . . . . .	9	12
Акростиhi — Л. Глібів . . . . .	4	16	Літаки — Л. Полтава . . . . .	9	13
Великодній привіт — Р. Завадович . . . . .	5	2	Вітер — К. Перелісна . . . . .	9	13
Христос Воскрес! — К. Перелісна . . . . .	5	4	Вивірка — О. Кобець . . . . .	9	13
Великодній спомин — Н. Наркевич . . . . .	5	4	Попрохасм тата, маму — Р. (Завадович) . . . . .	9	14
На Великдень — О. Стефанович . . . . .	5	4	Наша книжка — Р. Завадович . . . . .	10	2
Писанка — Л. Храплива . . . . .	5	6	У осінньому саду — Л. Полтава . . . . .	10	3
Місяць Пресвятої Диви — Р. Завадович . . . . .	5	7	Рука св. Івана Дамаскина — І. Франко . . . . .	10	4
Хто найбільше любить нас — Роляник . . . . .	5	8	Поет І. Франко — Л. Полтава . . . . .	10	5
Поклін — У. Кравченко . . . . .	5	9	Іжачата й Лисичка — К. Перелісна . . . . .	10	7
Мами й доні — К. Перелісна . . . . .	5	15	Осінь — Н. Бурик . . . . .	10	7
В гості до вакацій — Р. Завадович . . . . .	6	2	Дрохва — Г. Чернобицька . . . . .	10	7
Море кличе — Р. Завадович . . . . .	6	5	Верізка — О. Кобець . . . . .	10	10
Наближаються Зелені Свята — Н. Бурик . . . . .	6	6	Варабанчик — Н. Бурик . . . . .	10	12
У Свято Героїв — В. Переяславець . . . . .	6	6	Наука — К. Перелісна . . . . .	10	12
Народним Лицарям — О. Олесь . . . . .	6	7	Про Грицька, що боявся води — Р. Завадович . . . . .	10	13
			Найкраща іграшка (Р. Завадович) . . . . .	10	14

	Ч.	Ст.
Хто Листопад? — М. Маморський . . . . .	11	2
Добре діло — Л. Храплива . . . . .	11	4
Новак — Л. Храплива . . . . .	11	5
Котик — О. Лятуринська . . . . .	11	6
Осінь прийшла — О. Кобець . . . . .	11	6
Немила пригода — В. Дубина . . . . .	11	9
Польова мишка — К. Перелісна . . . . .	11	9
Птахи — К. Перелісна . . . . .	11	14
Привітання з зимою — Р. Завадович . . . . .	12	2
Лист до св. Миколая — І. Волянський . . . . .	12	3
Сипле сніг — І. Франко . . . . .	12	6
Мороз-чародій — Роляник . . . . .	12	6
Пташка просить — Роляник . . . . .	12	6
Голодна білочка — Роляник . . . . .	12	6
Зима прийшла — О. Олесь . . . . .	12	8
І серце так говорить — М. П. (ідгірянк) . . . . .	12	10
В крамниці — К. Перелісна . . . . .	12	12
Перший льодок — Роляник . . . . .	12	14
Клопіт — М. Щербак . . . . .	12	14

### ВІРШОВАНІ ОПОВІДАННЯ, КАЗКИ Й ЛЕГЕНДИ

Рукавичка — Н. Забіла . . . . .	1	9
Шлях до слави — М. Маморський . . . . .	3	5
Лісова школа — Н. Бурик . . . . .	9	2
У вирій — М. Кокольський . . . . .	9	4
Калинова сопілка — В. Свідзінський . . . . .	9	8
Рука св. І. Дамаскина — І. Франко . . . . .	10	4
Про Грицька, що боявся води — Р. Завадович . . . . .	10	13
Мороз і квітка — Р. Завадович . . . . .	11	13

### ОПОВІДАННЯ

Різдвяний спомин — Т. Шевченко . . . . .	1	3
Цвіркун — О. Цегельська . . . . .	1	12
Колись весною на Волині — Л. Храплива . . . . .	2	2
Метелик — Л. Українка . . . . .	2	5
Сніговий запорожець — І. Шугай . . . . .	2	9
Петрусь та Іхіро — М. Маморський . . . . .	2	11
Переборщив — О. Цегельська . . . . .	2	12
Блакитна квітка — Н. Лівницька-Холодна . . . . .	3	2
Щаслива зустріч — Т. Шевченко . . . . .	3	6
Цезарева помста — Т. Сидоренко . . . . .	3	9
На маяку — Г. Стеценко . . . . .	4	2
Найдороща квітка — Л. Полтава . . . . .	4	7
У смузі безвладдя — Ж. Верн . . . . .	4	9
У марсіянському полоні — І. Керницький . . . . .	4	10
Дві дівчинки — М. Маморський . . . . .	4	12
Галя вчиться гаївок — Роляник . . . . .	5	5
За здоров'ячко мамусі — О. Цегельська . . . . .	5	7
У кузні — І. Франко . . . . .	5	12
Маркове свідоцтво — М. Маморський . . . . .	6	3
За облавком — Д. Грент-Л. Русова . . . . .	6	5
Я бачив С. Пеллюру — Н. Лівницька-Холодна . . . . .	6	7
Який гомін, такий і відгомін — А. К(оломисць) . . . . .	6	10
Киця — К. Перелісна . . . . .	7	11
На батьківщині І. Франка — Р. Завадович . . . . .	8	3
Грицева шкільна наука — І. Франко . . . . .	8	5
Андрійкова пригода — І. Боднарчук . . . . .	9	12
Гайдамаки визволили — Т. Сидоренко . . . . .	10	8
Стрілець Ладек зголошується до служби — О. Данський . . . . .	11	3
Осіннє листячко — О. Іваненко . . . . .	11	6

	Ч.	Ст.
Таки мене любить св. Миколай — К. Гуляй . . . . .	12	3
Панько-Хвалько — В. Барагура . . . . .	12	13

### КАЗКИ, БАЙКИ, ЛЕГЕНДИ

Передзвін різдвяних дзвонів — Н. Савченко . . . . .	1	5
Біфана — Н. Наркевич . . . . .	1	6
Чарівний столик — М. Маморський . . . . .	1	10
Білосніжка — В. Радзикович (з продовженням у дальших числах) . . . . .	1	13
Вогута-Багатир — Р. Завадович (з продовженням у дальших числах) . . . . .	1	16
Зайчик і вивірка — М. Петрів . . . . .	2	6
Мороз, Сонце і Вітер — за нар. казкою . . . . .	2	6
Бурулька — О. Іваненко . . . . .	2	7
Про братіка-ведмедика — О. Іваненко . . . . .	4	4
Горобці та кіт — Б. Грінченко . . . . .	4	13
Кліст — Н. Наркевич . . . . .	5	2
Хлопчик Бадмарак — К. Антоновичева (пер.) . . . . .	6	3
Казка про маленького Піка — О. Іваненко (з продовженням у дальших числах) . . . . .	6	9
Ведмідь і бджоли — К. Антоновичева (перекл.) . . . . .	7	2
Про золотих бджілок — Л. Полтава . . . . .	7	3
Зайчикова пригода — І. Шугай . . . . .	7	6
Лісова школа — Н. Бурик . . . . .	9	2
Хоробра Жабуті — О. Мак . . . . .	9	6
Калинова сопілка — В. Свідзінський . . . . .	9	8
Рука св. І. Дамаскина — І. Франко . . . . .	10	4
Лисичка-черничка — І. Франко . . . . .	10	5
Стривігор — Т. Білецька . . . . .	11	7
Лисичка і журавель — І. Франко . . . . .	11	9
Чортик-збиточник і чемне янголятко — Л. Храплива . . . . .	12	4
Три бажання — Роляник . . . . .	12	11

### ВЕСЕЛІ ОПОВІДАННЯ, СМІХОВИНКИ, ЖАРТИ

Грицько розсудив . . . . .	2	12
Пригоди Сірка — С. Риндик . . . . .	3	12
Пригоди Сірка — С. Риндик . . . . .	4	13
Як Петрусь став зеброю — М. Маморський . . . . .	9	10
Князь і лицар — (Р. Завадович) . . . . .	9	13
Осел-пророк — І. Керницький . . . . .	10	11
Про Грицька, що боявся води — Р. Завадович . . . . .	10	13
Панько-Хвалько — В. Барагура . . . . .	12	13
По щирості — xxx . . . . .	12	14
Сон Іваса — xxx . . . . .	12	14
Я забув — xxx . . . . .	10	12

### СТАТТІ, ЖИТТЄПИСНІ РОЗПОВІДІ, НАРИСИ

Різдво Христове в світі (за „Світом Дитини”) . . . . .	1	2
Про що розповідають фрески — Л. Полтава . . . . .	1	8
З дитячих років Лесі Українки — О. Кривинюкова . . . . .	2	3
Великий фантаст — І. Людим . . . . .	4	8
Тік-так... тік-так... — М. Туркало (з продовженням у дальших числах) . . . . .	4	14
До соняшних палат — В. Радзикович . . . . .	5	9
Зелені свята (Б. Данилович) . . . . .	6	6
Про золотих бджілок — Л. Полтава . . . . .	7	3
Що бачила ріка Дністер — Л. Полтава . . . . .	7	5
З дитячих років — І. Франко . . . . .	8	2

	Ч.	Ст.
Ведмедики в словстонському парку —		
П. Олексієнко . . . . .	10	2
Хлопець з чарівною флейтою — Р. Завадович	11	10
Сонце й земля — Б. Д(анилович) . . . . .	11	14
Василько з Русова — Р. Завадович . . . . .	12	9

### СЦЕНІЧНІ КАРТИНИ

(Позначені зіркою — писані віршем)

*Вертепик — І. Шугай . . . . .	1	4
Білосніжка — В. Радзичевич (з продовженням у дальших числах) . . . . .	1	4
Малий Мирон — І. Керницький . . . . .	5	11
*Зайчикова пригода — І. Шугай . . . . .	7	6
Квіт папороті — І. Керницький . . . . .	8	8
*В полі — К. Перелісна . . . . .	8	12
Що розказувала сніжинка — Л. Храплива . . . . .	12	7

### ПІСНІ З НОТАМИ

Розлилися води — народна пісня . . . . .	5	6
Ми зайчики-стрибайчики — ххх . . . . .	7	8
А вже сонечко — І. Шугай, народна підляська мелодія . . . . .	7	8
Поклін Іванові Франкові — У. Кравченко, муз. О. Залеського . . . . .	8	2
Про маленьке зайченятко — О. Кобець, муз. О. Н. . . . .	8	14

Ч. Ст.

### ЮНІ ТАЛАНТИ

Корок та плюшовий ведмедик — оповідання А. Шуля . . . . .	6	13
Вже наспів вакацій час — вірш М. Головатаї, ілюстрація Христі Головачак . . . . .	6	13
Коні — Картина Х. Зелінської . . . . .	8	14
Що сонце бачило — вірш М. Головатаї . . . . .	10	14
Моя надія — вірш-пісня, з музикою Тетяни Гринишин . . . . .	11	13
Радісна ніч — вірш Ані Мостович . . . . .	12	6

### В С Я Ч И Н А

Перша цифра означає число журналу, друга після риски — сторінку.		
Що читати? 1-4, 3-14, 9-14.		
Що грати? 10-14		
Розгадаймо! 1-14, 2-14, 3-14, 4-16, 5-15, 6-14, 7-15, 8-15, 9-14, 10-15, 11-14, 12-14.		
Наша пошта. 1-15, 2-15, 3-15, 6-15, 8-15, 9-15, 10-15, 12-15.		
З дитячого життя. 2-14, 4-15, 9-14, 11-15.		
Куток розваг. 7-12, 10-14, 11-14.		
Як перевезти? ххх 3-13.		
Я забув. ххх 10-12.		
Віршовані загадки у відділі „Розгадаймо” — Л. Глі- бова, С. Яворівського, Б. Даниловича, К. Пере- лісної, Р. Завадовича.		
У тексті 263 ілюстрації, заставки й кінцівки і 15 репродукцій фото та портретів		





ЦЕЙ КОМПЛЕКТ „ВЕСЕЛКИ”

є власністю:

Ім'я .....

Прізвище .....

Місцевість .....

Бібліотечне число:

.....